

Giunto alla tomba, ove al suo spirito vivo

Prima parte

Torquato Tasso, *Gerusalemme Liberata* Canto XII ottava 96

Giaches de Wert (1535-1596)

Il settimo libro de madrigali à 5 (Gardano press, Venice, 1581)

5

Canto
Alto
Quinto
Tenore
Basso

Giun-to al-la tom - ba, o - ve al suo spir - to vi - vo Do - lo - ro - sa pri -

10

gion il ciel pre - scri - se, Di co - lor, di ca - lor, di mo - to pri - vo, Già

gion il ciel pre - scri - se, Di co - lor, di ca - lor, di mo - to pri - vo, Già

gion il ciel pre - scri - se, Di co - lor, di ca - lor, di mo - to pri - vo, Già

gion il ciel pre - scri - se, Di co - lor, di ca - lor, di mo - to pri - vo, Già

gion il ciel pre - scri - se, Di co - lor, di ca - lor, di mo - to pri - vo, Già

mar-mo in vi - sta il mar-mo il vi - so af - fis - se. Al fin sgor-gan - - - do

mar-mo in vi - sta il mar-mo il vi - so af - fis - se. Al fin sgor-

mar-mo in vi - sta il mar-mo il vi - so af - fis - se. Al fin sgor-gan - - - do

mar-mo in vi - sta il mar-mo il vi - so af - fis - se. Al fin sgor-

mar-mo in vi - sta il mar-mo il vi - so af - fis - se. Al fin sgor-

Giunto alla tomba (score)

2

15

Al fin sgor-gan - - - do Al fin sgor-gan - - - do un
 gan - - - do Al fin sgor-gan - - - do un
 Al fin sgor-gan - - - do Al fin sgor-gan - - - do
 gan - - - do Al fin sgor-gan - - - do un
 gan - - - do Al fin sgor-gan - - - do un

20

gan - - - do un la - gri - mo - so ri - - -
 la - gri - mo - so ri - - -
 gan - - - do un la - gri - mo - so ri - - -
 do un la - gri - mo - so ri - - - vo, In
 la - gri - mo - so ri - - -

25

vo, In un lan-gui-do ohi-mè, pro-rup-pe e dis - se: O sas-so a-ma-to tan - to, a-ma-
 vo, In un lan-gui-do ohi-mè, pro-rup-pe e dis - se: O sas - so a-ma-to tan - to a-ma - ro
 vo, In un lan-gui-do ohi-mè, pro-rup - pe e dis-se: O sas - so a-ma-to tan - to a-ma - ro
 un lan-gui-do ohi-mè, pro - rup-pe e dis - se: pro-rup-pe e dis - se: O sas-so a-ma-to tan-to a-ma - ro
 vo, In un lan-gui-do ohi-mè, pro-rup-pe e dis - se: O sas - so a-ma-to tan - to, a -

30

- ro tan - to, Che den-tro hai le mie fiam - me e fuor il pian -
 tan - to, Che den-tro hai le mie fiam - me e fuor il pian - -
 tan - to, Che den-tro hai le mie fiam - me, Che den-tro hai le mie fiam-me,
 tan - to, Che den-tro hai le mie fiam - - me e fuor il
 ma - ro tan - to,

35

- to, Che den-tro hai le mie fiam - me e fuor il
 - - to, Che den-tro hai le mie fiam - me e fuor il pian -
 Che den-tro hai le mie fiam - me Che den-tro hai le mie fiam-me e
 pian - to, Che den-tro hai le mie fiam - me e fuor il pian - to, Che
 Che den-tro hai le mie fiam - - me e

40

pian - to, e fuor il pian - - - - - to.
 - - - - - to.
 fuor il pian - to, Che den-tro hai le mie fiam-me e fuor il pian - - - - - to.
 den - tro hai le mie fiam - me e fuor il pian - - - - - to.
 fuor il pian - - - - - to.

Giunto alla tomba, ove al suo spirto vivo
Dolorosa prigion il ciel prescrisse,
Di color, di calor, di moto privo,
Già marmo in vista il marmo il viso affisse.
Al fin sgorgando un lagrimoso rivo,
In un languido ohimè, proruppe e disse:
O sasso amato tanto amaro tanto,
Che dentro hai le mie fiamme e fuor il pianto.

Before her new-made tomb at last arrived,
The woeful prison of his living spright,
Pale, cold, sad, comfortless, of sense deprived,
Upon the marble grey he fix'd his sight;
Two streams of tears were from his eyes derived:
Thus, with a sad alas, began the knight:
Oh, marble dear! on my dear mistress plac'd,
My flames within, without my tears thou hast.

Edward Fairfax (1600)